

## 在留資格の手続き

日本に在留するときには、入国管理局で手続きが必要です。外国人が、現在行っている活動をやめて別の在留資格に属する活動をする場合には、在留資格の変更の許可を受ける必要があります（たとえば留学生が日本で就職する場合）。また、日本に在留する外国人が在留期間満了後も引き続き同じ在留活動を継続しようとする場合には、在留期間の更新許可を受ける必要があります（たとえば留学生が学業を継続する場合）。再入国許可などの申請は、住所地を管轄する入国管理局（出張所）で、原則として申請本人が行います。岡山県在住の外国人の在留資格や出入国手続きに関する詳しいことは、下記まで問い合わせてください。

### ■広島入国管理局 岡山出張所

岡山市北区下石井1-4-1  
岡山第2合同庁舎11階

TEL : 086-234-3531

受付時間：月曜日～金曜日

9:00～12:00、13:00～16:00

（祝日、12/29～1/3 を除く）

## Prosedur Permohonan Perubahan

### Status Kependudukan dsb

Jika penduduk asing yang tinggal di Jepang ingin mengubah kegiatan dalam status kependudukan dan ingin memulai kegiatan yang statusnya berbeda, perlu mendapatkan izin untuk perubahan status kependudukannya, contohnya pelajar asing yang ingin mendapatkan pekerjaan di Jepang.

Mereka yang ingin melanjutkan kegiatan mereka saat ini yang diizinkan di bawah status tinggal saat ini melebihi masa tinggal yang diizinkan diwajibkan untuk mendapatkan perpanjangan izin (seperti siswa asing yang ingin melanjutkan studi mereka.)

Prosedur permohonan perpanjangan periode tinggal, izin untuk memasuki Jepang kembali (Re-entry Permit) dsb, harus diajukan kepada Dinas imigrasi Daerah (atau Sub Dinas sejenis) setempat, dan pada prinsipnya harus dihadiri oleh orang itu sendiri. Untuk detailnya tentang izin tinggal atau prosedur dan jenis permohonan bagi penduduk asing di propinsi Okayama, dapat menghubungi tempat sebagai berikut;

### ■Sub Dinas Daerah Okayama, Dinas Imigrasi Daerah Hiroshima

- Dai 2 Gōdō Chōsha .1-4-1 Shimoishii, Kitaku, Okayama-shi
- TEL: 086-234-3531
- Waktu Operasional :

Hari senin～Hari Jumat

9:00～12:00, 13:00～16:00

(Kecuali, Hari libur nasional dan Libur tahun

baru dari tanggal 29 Desember sampai

tanggal 3 Januari.

## 在留カード

在留カードは中長期在留者に対し、上陸許可や在留資格の変更許可、在留期間の更新許可などの在留に係る許可を伴って交付されます。在留カードは、日本での身分を証明するものとして、16歳以上の人には、いつでも持っている義務があります。

### 入国管理局

<http://www.immi-moj.go.jp/>

法務省 入国管理局

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/)

### （1）在留期間の更新

在留期間を更新したい場合は、在留期間が満了する前に入国管理局（出張所）で更新の申請をします。6

か月以上の在留期間を有する場合は、

在留期間が満了するおむね3か月前から受け付けています。手数料4,000円。

### 【必要書類】

- 在留期間更新許可申請書
- 活動内容ごとに法務省令で定める資料
- パスポート
- 在留カード
- その他入国管理局ホームページを参照

## Kartu Izin Tinggal

Kartu izin tinggal dikeluarkan untuk warga negara asing yang tinggal jangka pendek atau jangka panjang di Jepang setelah diberikan izin pendaratan, izin untuk mengubah status tinggal atau persetujuan perpanjangan masa tinggal. Kartu izin tinggal ini berlaku efektif sebagai kartu identitas Anda, dan mereka yang berusia di atas 16 tahun diminta untuk membawanya kapan saja.

### Biro Imigrasi

Kementerian Kehakiman, Biro Imigrasi Jepang.



### （1）Perpanjangan Izin Tinggal

Sebelum kartu izin tinggal Anda yang baru berakhir, Anda diminta untuk pergi ke Biro Imigrasi (atau kantor imigrasi wilayah) dan mengisi dokumen-dokumen yang diperlukan. Bagi yang memiliki kartu kediaman yang berlaku lebih dari 6 bulan, permohonan tersebut dapat diterima sekitar 3 bulan sebelum tanggal kadaluwarsa. Komisi biaya 4000 yen.

### Dokumen Yang Diperlukan

- Permohonan pembaruan kartu izin tinggal
- Dokumen-dokumen tersebut ditentukan oleh perintah Kementerian Kehakiman sehubungan dengan jenis kegiatan
- Paspor.
- Kartu izin tinggal.
- Informasi lain, refensi homepage Jabatan Imigrasi.

## (2) 在留資格の変更

現取扱している在留資格の活動を中止して、別の在留資格にあてはまる活動を行おうとする場合は、在留資格変更手続きが必要です。手数料4,000円。

### 【必要書類】

- 在留資格変更許可申請書
- 活動内容ごとに法務省令で定める資料
- パスポート
- 在留カード
- その他入国管理局ホームページを参照

## (2) Perubahan Status Kependudukan

Jika Anda ingin mengakhiri aktivitas yang diizinkan berdasarkan status kartu izin tinggal Anda saat ini, untuk memulai aktivitas berbeda yang berada dalam status tinggal yang berbeda, Anda harus mengajukan permohonan untuk mengubah status tinggal Anda dalam. Biaya komisi adalah 4.000 yen.

### Dokumen Yang Diperlukan

- Formulir aplikasi untuk perubahan status izin tinggal.
- Dokumen-dokumen tersebut ditentukan oleh perintah Kementerian Kehakiman sehubungan dengan jenis kegiatan
- Paspor.
- Kartu izin tinggal.
- Informasi lain, refensi homepage Jabatan Imigrasi.

## (3) 出生による在留資格の取得

日本国内で出生したとき、出生後30日以内(但し、60日以内に出国する場合は必要ありません)に入国管理局(出張所)で在留資格の取得許可の申請をします。

### 【必要書類】

- 在留資格取得許可申請書
- 両親の在留カード
- 両親の旅券(パスポート)
- 出生証明書、母子健康手帳など
- その他入国管理局ホームページを参照

## (3) Mendapatkan Status Kependudukan untuk Anak yang Baru Lahir

Bayi yang lahir di Jepang diminta dalam 30 hari berikutnya setelah dilahirkan untuk menyerahkan formulir pendaftaran kelahiran ke Kantor pemerintahan daerah dan mengajukan status izin tinggal di Biro Imigrasi (kantor distrik), (tidak diperlukan jika keluarga tersebut pindah ke luar negeri 60 hari setelah kelahiran).

### Dokumen Yang Diperlukan

- Permohonan izin untuk mendapatkan status tempat tinggal
- Kartu Izin Tinggal orang tua
- Paspor orang tua
- Sertifikat kelahiran, Buku pegangan kesehatan Ibu dan Anak, dll.
- Informasi lain, refensi homepage Jabatan Imigrasi.

## (4) 永住許可

日本に永住を希望する人は、永住許可を受ける必要があります。入国管理局(出張所)で永住許可を申請します。手数料は許可されると、8,000円が必要です。詳しくは、入国管理局へ問い合わせてください。

### 【必要書類】

- 永住許可申請書
- パスポート
- 在留カード
- 身分を証する文書など
- その他入国管理局ホームページを参照

## (4) Izin Tinggal Tetap/Permanen

Mereka yang ingin mendapatkan izin tinggal tetap/permanen di Jepang diminta untuk mengajukan permohonan izin tinggal permanen. Permohonan diajukan ke Biro Imigrasi (kantor wilayah). Biaya komisi sebesar 8000 yen akan dibayarkan pada saat persetujuan aplikasi. Untuk keterangan lebih lanjut silahkan bertanya di Biro Imigrasi

### Dokumen Yang Diperlukan

- Permohonan untuk izin tinggal tetap/permanen.
- Paspor.
- Kartu Izin Tinggal.
- Dokumen yang membuktikan identitas Anda.
- Informasi lain, refensi homepage Jabatan Imigrasi.

## (5) 資格外活動の許可申請

現在取得している在留資格外の活動で収入・報酬がある活動をする場合は、原則として就労活動を行うことはできませんが、入国管理局から「資格外活動許可」を受ければ、次の一定の制限範囲内であるアルバイトをすることができます。

### 留学生の資格外活動

#### 資格外活動時間の制限

- ・週 28時間（1日8時間）以内

#### 資格外活動場所の制限（禁止事項）

風俗営業又は風俗関連営業が営まれている営業所（例えば、バー、スナック、パチンコ屋など）でのアルバイトは、できません。

#### 資格外活動許可申請の手続き

##### 【必要書類】

- ・資格外活動許可申請書

- ・在留カード

- ・パスポート

詳しくは、大学・学校の留学生担当課又は下記に問い合わせてください。

広島入国管理局岡山出張所

TEL : 086-234-3531

## (5) Permohonan Izin Kegiatan Di luar Status.

Mereka yang Status Izin Tinggalnya terdaftar sebagai ryûgaku (Mahasiswa Asing) atau shûgaku (Siswa Pra-Perguruan Tinggi) tidak diijinkan untuk bekerja, namun dapat mengajukan permohonan ke Biro Imigrasi untuk "Izin untuk Melibatkan dalam Kegiatan selain yang Diizinkan di bawah Status Izin Tinggal Sebelumnya Diberikan" dan bekerja paruh waktu, dalam batasan berikut

### Kegiatan selain diizinkan di bawah Visa Pelajar

#### Batas jam untuk kegiatan di luar status

- ・28 jam / minggu (8 jam/hari)

#### Batas tempat kerja kegiatan di luar status

Tidak diperbolehkan melakukan pekerjaan sampingan di tempat seperti bar, snack, toko main pacincho dsb.

#### Prosedur mengajukan permohonan perizinan kegiatan di luar status

Dokumen-dokumen yang dibutuhkan di Dinas Imigrasi Daerah sebagai berikut. (Sub-dinas Okayama):

- ・surat permohonan perizinan kegiatan di luar status kependudukan
- ・(Fukushinsho) Surat yang dikeluarkan oleh fasilitas pendidikan yang terkait
- ・kartu keterangan pendaftaran orang asing (gaikokujin toroku shomeisho)
- ・Paspor

Untuk keterangan lebih lanjut, bertanyalah pada bagian pelajar asing di universitas atau sekolah, atau pada Sub-Dinas Okayama Dinas Imigrasi Hiroshima TEL : 086-234-3531

## (6) 再入国許可申請

現在の在留資格外の許可がなく日本の国外に出る際に、日本に戻る時に改めて「在留資格外の許可申請書交付申請」をし、「入国査証（ビザ）」をもらわなければなりません。日本への再入国が1年以上先になるときは、入国管理局で再入国許可を受けてから出国します。手数料3,000円（1回限り）、もしくは6,000円（数次許可）を支払い、再入国許可の証印シールを旅券に貼ってもらいます。再入国許可の有効期限は、現に有する在留期間の範囲内で、5年間を最長として決定されます。再入国許可の有効期限内に再入国しないと在留資格外の許可が失われることになりますので、注意してください。

#### みなし再入国許可

有効なパスポートと在留カードを持っている人が、日本を出国して1年以内（在留期限が出国の日から1年以内にくる場合は在留期限まで）に再入国する場合は、再入国許可は不要です。出国後、みなし再入国許可の有効期限内に再入国しないと在留資格外の許可が失われることになりますので、注意してください。出国する際に、必ず、旅券および在留カードを提示してください。

## (6) Permohonan Izin Masuk Ulang

Jika Anda meninggalkan Negara Jepang tanpa "Izin Masuk Kembali", Anda diharuskan mengajukan permohonan sertifikat Kelayakan dan memiliki visa masuk yang dikeluarkan saat Anda kembali ke Jepang. Jika tidak kembali ke Jepang dalam waktu satu tahun, Anda harus menerima "izin masuk kembali" dari Biro Imigrasi sebelum meninggalkan negara tersebut. Izin re-entry tinggal dikenakan biaya 3000 yen, atau untuk beberapa kali menelan biaya 6000 yen. Setelah pembayaran, Anda akan menerima segel verifikasi untuk masuk kembali pada paspor Anda. Masa berlaku untuk izin "masuk kembali" adalah sampai 5 tahun dalam masa berlaku kartu tempat tinggal Anda saat ini. Status hunian akan menjadi tidak sah kecuali pemasukan ulang dilakukan dalam periode ini.

### “Dianggap” Izin Masuk Kembali

Mereka yang memegang kartu paspor dan kartu izin tinggal yang masih berlaku dan yang ingin masuk kembali dalam waktu satu tahun (setelah keberangkatan atau sebelum masa tinggal mereka yang diizinkan,) Harap dicatat bahwa status hunian Anda di Jepang akan menjadi tidak sah kecuali jika masuk kembali terjadi dalam waktu /tanggal kadaluarsa izin masuk yang dianggap kembali setelah pergi.

Tlong perlihatkan paspor anda dan kartu raintinggal ketika meninggalkan/ keluar dari Jepang.

## (7) 住居地以外の変更登録申請

じゅうきょちいがい へんこうとうろくしんせい  
住居地以外の変更があるときは、入国  
かんりきょく とどけで へんこう  
管理局に届出て変更してもらいます。  
しめい せいねんがつび せいべつ こくせき ちいき へんこう  
氏名、生年月日、性別、国籍・地域  
は 14 日 以内 に 入国 管理局 の 窓口 で  
おこな  
行います。

## (8) 紛失と再交付

ざいりゅう ふんしつ さいこうふ  
在留カードを紛失したり、盗難にあった  
よご ほあい はいきつ  
り、汚してしまった場合には、警察に  
ふんしつとどけなど ていしゅつ じゅりしようめいのよ  
紛失届等を提出し、受理証明書をもら  
い、その事実を知った日(海外で知ったと  
きは再入国の日)から 14 日以内に 入国  
かんりきょく さいこうふ しんせい あたら ざいりゅう  
管理局で再交付の申請をし、新しい在留  
カードをもらいます。その他、在留カード  
の写真を変更したい場合など、在留カードの交換を希望する場合にも再交付  
しんせい  
申請することができます。

## (9) 在留カードの返納

しほう しほう ひ にちいない  
死亡したときは、死亡の日から 14 日以内  
ほんにん しんぞく どうきょにん ざいりゅう  
に本人の親族または同居人が在留カードを最寄りの入国管理局に返納します。  
にほん しゅつこく さいにゅうこく  
日本を出国し、再入国しないときは、  
しゅつこく さい くうこう みなど にゅうこくしんさかん わた  
出国の際に空港・港の入国審査官に渡  
してください。

## (7) Perubahan Data Informasi

Perubahan pada informasi pribadi kecuali tempat tinggal (misalnya nama, tanggal lahir, jenis kelamin, negara atau wilayah kebangsaan Anda, dll.) Harus terdaftar di Biro Imigrasi dalam waktu 14 hari setelah perubahan tersebut.

## (8) Penerbitan/Penggantian/Pembaharuan

Jika Kartu Izin Tinggal Anda hilang, dicuri, atau rusak, kotor sejauh perubahan yang tidak dapat ditambahkan lagi, Anda harus melaporkan kepada polisi tentang kehilangan dan menerima sertifikat penerimaan. Dalam waktu 14 hari setelah Anda mengenali kerugian atau kerusakan (atau hari masuk kembali jika Anda menyadarinya di luar negeri) formulir permohonan permintaan penerbitan ulang atau penggantian harus diserahkan ke Biro Imigrasi. Jika Anda mencari penggantian kartu izin tinggal dengan yang memiliki gambar baru, misalnya, mungkin meminta re-penerbitan.

## (9) Pengembalian Kartu Izin Tinggal

Jika pemegang Kartu telah meninggal dunia, kerabat atau orang yang tinggal di tempat tinggal yang sama adalah mengembalikan kartu Residence atas nama almarhum ke Biro Imigrasi terdekat dalam waktu 14 hari setelah kematian. Jika meninggalkan Jepang secara permanen tolong kembalikan ke petugas imigrasi di pelabuhan keberangkatan.